

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

统一审核机制：\_\_\_\_\_

### **撤回通知**

上诉人 / 呈请人姓名：\_\_\_\_\_

担保书参考编号：\_\_\_\_\_

我于 \_\_\_\_\_[日期]就入境事务处处长(“处长”)于 \_\_\_\_\_[日期]作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处(“上诉委员会”)提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章)第 37V(2)(b)条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 \_\_\_\_\_[语文]。我明白本通知的内容。

签署：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/  
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: \_\_\_\_\_

**Notice of Withdrawal**

Name of Appellant/Petitioner: \_\_\_\_\_  
recognizance form reference: \_\_\_\_\_

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on \_\_\_\_\_ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of \_\_\_\_\_ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the \_\_\_\_\_ language and I understand the contents of this Notice.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

*[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]*

বরাবরঃ টর্চার ক্লেইমস আপিল বোর্ড/নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমস পিটিশন অফিস

ইউ এস এমঃ \_\_\_\_\_

আবেদন প্রত্যাহারের বিজ্ঞপ্তি

আবেদনকারীর নামঃ

\_\_\_\_\_

মুচলেকাপত্র বিবরণীঃ

\_\_\_\_\_

আমি \_\_\_\_\_ তারিখে, ইমিগ্রেশন পরিচালকের (পরিচালক) \_\_\_\_\_ তারিখের সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে টর্চার ক্লেইমস আপিল বোর্ড/নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমস পিটিশন অফিস (বোর্ড ) বরাবর আপিল/আবেদন দায়ের করেছি।

আমি স্বজ্ঞানে স্বেচ্ছায় বোর্ডের নিকট আবেদন/পিটিশনটি প্রত্যাহার করতে ইচ্ছা পোষণ করছি এবং সিদ্ধান্ত গ্রহণ করেছি। আমার নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমসটি ইমিগ্রেশন অধ্যাদেশ ধারা ৩৭ভি(২)(বি), ক্যাপ ১১৫ এবং ইউনিফাইড স্ক্রীনিং মেকানিজম এর আওতায় অনুরূপ চর্চা ও কার্যবিধির আওতায় চূড়ান্তভাবে নির্ধারিত হয়। আমার আপিল/পিটিশন সংক্রান্তে বোর্ডের কার্যক্রম স্থগিত বলে বিবেচিত হবে এবং পরবর্তীতে প্রতিস্থাপন বা পুন-আরম্ভ করতে পারবে না। পরিচালকের সিদ্ধান্ত বলবত থাকবে। পরিচালকের উল্লেখিত সিদ্ধান্তের পরিপ্রেক্ষিতে উক্ত আবেদন/পিটিশন সংক্রান্তে বোর্ডে কোন নোটিশ করা যাবে না।

আমার আপিল/পিটিশন এর প্রত্যাহার বিজ্ঞপ্তি পেশ করণে আমি আমার নিজস্ব আইনি উপদেষ্টার উপদেশ গ্রহণের অধিকার সংরক্ষণ করি এবং এই বিজ্ঞপ্তির ফলাফল অথবা পরিণতির ক্ষেত্রে আমার যদি কোন সন্দেহ থেকে থাকে তবে তা জমা দান করা থেকে বিরত থাকার অধিকার সংরক্ষণ করি।

আমি \_\_\_\_\_ ভাষায় কথা বলতে ও পড়তে পারি এবং এই বিজ্ঞপ্তির বিষয়বস্তু বুঝতে পেরেছি।

সাক্ষরঃ \_\_\_\_\_

নামঃ \_\_\_\_\_

তারিখঃ \_\_\_\_\_

[ইংরেজি সংস্করণ, চীনা সংস্করণ এবং অনুবাদিত স্থানীয় ভাষার সংস্করণের মধ্যে পাঠ্যের অমিলের ক্ষেত্রে, এর ইংরেজি এবং চীনা পাঠ্যে প্রত্যাহারের বিজ্ঞপ্তির সরকারী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।]